

- Sede do Parque Nacional
Siège du Parc National
- Ecomuseu
Ecomusée
- Hospital/Posto de saúde
Hôpital/Poste de santé
- Acampamento turístico/Hotel
Campement/hôtel
- Canoa
Canoe
- Sede de Sector
Siège de Secteur
- CAPITAL DE REGIÃO
Capitale de Région

- Savana seca
Savane sèche
- Savana humida
Savane humide
- Florestas e palmeiras
Forêts et palmiers
- Bolanhas e culturas
Rizières et cultures
- Lagoas
Lagunes

- Manatim
Mammifère
- Golfinho
Dauphin
- Primatas
Primates
- Chimpanzé
Chimpanzé
- Hipopótamo
Hippopotame
- Antilope
Antilope
- Pelicano
Pélican
- Aves aquáticas
Oiseaux aquatiques
- Aves
Oiseaux



Trilhos de descoberta

- 1 Florestas de Bacar Conte (2 horas)**
Florestas, rio Corubal, tabanca de Nhala, fauna
- 2 Lagoa de Cufada (2.30 horas)**
Visita da lagoa em canoa, observação de aves no miradouro
- 3 Rio Grande de Buba**
Paisagem do rio, fauna e flora do tarrafe



Bissau
Sede do IBAP,
bairro de Luanda
www.ibapgbissau.org

Buba
Sede do PNLC



PARQUE NATURAL
DAS LAGOAS
DE CUFADA

PARQUE NATURAL DAS LAGOAS DE CUFADA

- Mapa turístico -

Bissau
Sede do IBAP,
bairro de Luanda,
www.ibapgbissau.org

Buba
Sede do PNLC

Os lagos e as savanas húmidas, no coração de uma natureza selvagem

Cufada e Bionra são lagos de água doce permanentes rodeados de pântanos e de planícies inundadas que se estendem até ao rio Corubal. A zona funciona como uma grande esponja que enche de água durante a estação das chuvas e alimenta pouco a pouco o lençol freático e os poços da região durante a estação seca. Os lagos são ocupados por uma vegetação aquática constituída por arroz silvestre à volta e nenúfares nas partes mais profundas. As margens exteriores são cobertas de planícies inundáveis ou de floresta. Os passeios de canoa no lago Cufada oferecem momentos inesquecíveis de calma e serenidade no coração de uma natureza selvagem. Observa-se uma diversidade de aves aquáticas, principalmente durante a estação seca. Gansos e patos convivem com pelicanos e corvos-marinhos nas partes profundas. Várias espécies de garças e garças-reais assim como grous coroados catam comida nas margens, enquanto jaganãs deslocam-se delicadamente sobre as folhas de nenúfar e águias pesqueiras sobrevoam a superfície da água à procura de algum peixe.

Les lacs et les savanes humides, au cœur d'une nature sauvage
Cufada et Bionra sont des lacs d'eau douce permanents bordés de marais et de prairies inondées qui s'étendent jusqu'au rio Corubal. La zone fonctionne comme une grande éponge qui fait le plein d'eau pendant la saison des pluies et alimente petit à petit la nappe phréatique et les puits de la région pendant la saison sèche. Les lacs sont occupés par une végétation aquatique constituée de riz sauvage en ceinture et de nymphéas dans les parties plus profondes. Les bordures extérieures sont couvertes de prairies inondables ou de forêt. Les balades en canoë sur le lac de Cufada offrent des instants inoubliables de calme et de sérénité au cœur d'une nature sauvage. On y observe une diversité d'oiseaux aquatiques, notamment pendant la saison sèche. Oies et canards y côtoient des pélicans et des cormorans dans les parties profondes. Plusieurs espèces d'aigrettes et de hérons ainsi que des grues couronnées cherchent leur pitance dans les bordures, tandis que des jaganas se déplacent délicatement sur les feuilles de nymphéas et que des aigles pêcheurs survolent le plan d'eau en quête de quelque poisson.

COMO ORGANIZAR A SUA VISITA

COMMENT ORGANISER VOTRE VISITE

Informar-se
Fede do Instituto da Biodiversidade e das Áreas Protegidas (Shop),
Avenida Dom Feliciano Arlindo Perregatta - Bairro de Luanda, Bissau.
Telefones: +245 320 71 06/07 ecodep@gmail.com - www.ibapgbissau.org, ou na sede do Parque em Buba,
perto do porto: recepção, informação, documentação,
preços de entrada. Disponibilidade de guias locais.

S'informar
Fège do Institut de la Biodiversité et des Aires Protégées (Shop),
Avenida Dom Feliciano Arlindo Perregatta - Bairro de Luanda, Bissau.
Téléphone : +245 320 71 06/07 ecodep@gmail.com - www.ibapgbissau.org, ou au siège du Parc à Buba, à proximité du port : accueil, information, documentation, droits d'entrée. Disponibilité de guides locaux.

Onde hospedar-se nos arredores do Parque Natural?
Où loger aux abords du Parc naturel ?

Em Buba
Pousada Bela Vista (+245) 966 62 47 66 / 965 70 67 00
Berço do Rio (+245) 965 70 57 00 / 966 62 47 66
Buba Hotel (+245) 965 92 99 66

Em Saltilho
Mamadu Altu Diallo (+245) 965 95 88 00
http://gw.govview.info/pousada_do_saltilho

Populações dependentes dos recursos naturais



O Parque Natural das Lagoas de Cufada

Um mosaico de zonas húmidas

O Parque Natural protege uma grande diversidade de zonas húmidas. Além da lagoa de Cufada propriamente dita, maior lago de água doce da Guiné-Bissau, integra uma parte do rio Corubal, principal curso de água do país, e engloba ao sul uma parte do Rio Grande de Buba, que é na realidade um braço de mar. O Parque alberga formações vegetais importantes como florestas-galerias e alguns maciços florestais densos. Esta diversidade de ambientes é habitada por uma fauna notável, designadamente aves aquáticas, na origem da classificação do Parque como "Zona Húmida de Importância Internacional" ao abrigo da Convenção de Ramsar. A diversidade de ambientes traduz-se pela presença de 337 espécies de aves e 54 espécies de mamíferos.

Une mosaïque de zones humides
Le Parc naturel protège une grande diversité de zones humides. Outre la lagoa de Cufada proprement dite, plus grand lac d'eau douce de la Guinée Bissau, il intègre une partie du rio Corubal, principal cours d'eau du pays, et englobe au sud une partie du Rio grande de Buba qui est en réalité un bras de mer. Le Parc abrite des formations végétales importantes telles que forêts galeries et quelques massifs de forêts denses. Cette diversité de milieux est habitée par une faune remarquable et notamment des oiseaux d'eau, à l'origine du classement du Parc en « Zone Humide d'importance Internationale » dans le cadre de la Convention de RAMSAR. La diversité des milieux se traduit par la présence de 337 espèces d'oiseaux et 54 espèces de mammifères.

O Rio Grande de Buba e a sua multidão de braços secundários

Uma parte da margem norte do Rio de Buba foi incluída dentro dos limites do Parque. Não se trata de um rio propriamente dito mas sim de uma ria, isto é um braço de mar que penetra na terra. Uma multidão de braços secundários desenha os contornos da margem em forma de folha de carvalho, contornos sublinhados por uma linha de tarrafes. Por vezes avista-se na curva de um canal um pescador a pé lançando a sua rede de mão ou uma canoa a deslizar silenciosamente na corrente. Observam-se aves aquáticas ao longo das margens e pássaros no mangal e, no rio propriamente dito, golfinhos e manatins.

Le rio grande de Buba et la multitude de ses bras secondaires
Une partie de la rive nord du rio de Buba a été incluse à l'intérieur des limites du Parc. Il ne s'agit pas d'un fleuve à proprement parler mais d'une ria, c'est-à-dire un bras de mer s'enfonçant dans les terres. Une multitude de bras secondaires, les bolons, dessine les contours du rivage en forme de feuille de chêne, contours soulignés par une ligne de palétuviers. On aperçoit parfois au détour d'un bolon un pêcheur à pied lançant son filet épervier ou une pirogue glissant en silence dans le courant. On observe des oiseaux d'eau le long des rives et des passereaux dans la mangrove et, dans le rio proprement dit, des dauphins et des lamantins.

No segredo das florestas densas

Dentro do Parque existem ainda alguns maciços florestais densos. A sombra de grandes árvores de porte majestoso desenrola-se uma vida mais ou menos secreta. Ainda que os mamíferos sejam muitas vezes noturnos, um bom guia saberá mostrar-lhe um grupo de babuínos ou de macacos colobus, pegadas de cefalopos ou de pangolim e, com sorte, uma família de chimpanzés. Mostrar-lhe-á termiteiras gigantes, colmeias selvagens ou orquídeas suspensas nos ramos. Indicar-lhe-á a utilização das plantas para a alimentação à base de frutos, folhas ou raízes e para a farmacopeia tradicional. As florestas densas, prodigiosos reservatórios de biodiversidade, também são importantes para preservar o equilíbrio dos lagos, travando a erosão dos solos que teria por efeito tapar a zona húmida.

Dans le secret des forêts denses
Au sein du Parc on observe encore quelques massifs de forêts denses. A l'ombre de grands arbres au port majestueux, se déploie toute une vie plus ou moins secrète. Si les mammifères sont souvent nocturnes, un bon guide saura vous montrer un groupe de babouins ou de colobes, des empreintes de céphalopos ou de pangolin et, avec de la chance, une famille de chimpanzés. Il vous montrera des termitières géantes, des ruches sauvages ou des orchidées suspendues aux branches. Il vous indiquera l'utilisation des plantes pour l'alimentation à base de fruits, de feuilles ou de racines et pour la pharmacopée traditionnelle. Les forêts denses, prodigieux réservoirs de biodiversité, sont importantes aussi pour préserver l'équilibre des lacs en freinant l'érosion des sols qui aurait pour effet de combler la zone humide.



Visitar, descobrir

Percurso "Florestas de Bacar Conté": A viagem irá levá-lo ao longo das margens do rio Corubal junto às florestas-galerias que oferecem uma paisagem e uma fauna particulares.

Percurso "lago de Cufada": após uma apresentação geral do sítio pelo guia, embarca-se em canoas em águas tranquilas até ao miradouro situado na outra margem. A partir daí oferece-se uma vista geral do lago e das florestas circundantes onde se pode observar a paisagem e a avifauna.

Visiter, découvrir
Parcours « Forêts de Bacar Conté » : Le parcours vous amènera en bordure du rio Corubal en longeant les forêts galeries qui offrent un paysage et une faune particuliers.

Parcours « le lac de Cufada » : après une présentation générale du site par le guide, on embarque dans des canoës sur des eaux tranquilles jusqu'au mirador situé sur l'autre rive. A partir de là s'offre une vue d'ensemble du lac et des forêts alentours où l'on peut observer le paysage et l'avifaune.